

**UNITED REALTY LTD.**  
 本人樂意為閣下解答一切有關買賣房屋問題，免費估價。  
 環境優美，交通方便，近學校，公園，購物中心。  
 全新裝修，傢俬齊全，叫價公道。  
 有意者請即致電查詢。  
 YULAN WONG 黃小姐

**抵實靚屋**  
 一，三睡房，土庫部份完成，四十五尺闊，開價十萬。  
 二，四睡房，土庫部份完成，五十五尺闊，開價十二萬。  
 三，五睡房，土庫部份完成，六十五尺闊，開價十五萬。  
 四，四睡房，土庫部份完成，五十五尺闊，開價十萬。  
 五，四睡房，土庫部份完成，五十五尺闊，開價十萬。  
 六，四睡房，土庫部份完成，五十五尺闊，開價十萬。  
 七，四睡房，土庫部份完成，五十五尺闊，開價十萬。  
 八，四睡房，土庫部份完成，五十五尺闊，開價十萬。  
 九，四睡房，土庫部份完成，五十五尺闊，開價十萬。  
 十，四睡房，土庫部份完成，五十五尺闊，開價十萬。  
 電話：879-6401  
 住宅：321-5345  
 公司：437-9443

**餐館生意實業**  
 位於BC省CRANBROOK市，OK主要公路，八年新餐館，面積超過五千三百尺，另十餘二千二百尺，用作餐館及舞會，經營中西餐，是CRANBROOK唯一最大餐館，現時有一千六百餘座位，週日營業二千八百餘人，每月收租二千八百餘元，每月毛利二萬五千餘元，有意請電。  
 LOYEROCK 291-9038  
 RILEY FRANCIS 324-3888

**快餐店賣**  
 元租平連設備，只賣五千元，請速。  
 879-1880李

**Century 21 PRUDENTIAL ESTATES**  
 PHILIP WOO 胡志堅  
 辦事處：273-1744 8051 Anderson Road  
 住宅：374-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

**雜貨店出賣**  
 位於LANGLEY路，FRASER路，生意旺盛，每日生意一千八百，平租四百七十九元，樓上住宅單位，ERNEST DUMONT 530-8005 533-3231 MITTEN REALY LTD.  
 另有食品店出賣，位於WOLLOW BROCKMALL LANGLEY

**代東**  
 本黨謹訂於一九八三年九月十八日（星期日）下午一時假座洪英大廈禮堂舉行成立廿九週年紀念典禮，敬請諸親友踴躍參加。  
 敬請撥出二十分鐘，由下午六時在禮堂公宴屆時由加國黨支部支部分運禮券至門前。  
 駐加國黨支部支部分運禮券至門前。  
 叔伯姆姐坤仲弟妹胞戚指示諸親友踴躍參加。

**點城民治黨全敬約**

**沙省埠仔餐館 連業出讓**  
 酒牌，獨有，地段，交通，生意，全盤，出讓。  
 有意者請即致電。  
 電話：879-1880李

**全房十四萬**  
 上下完成，好手工人材，近士嘉堡，交通方便，叫價十四萬。  
 有意者請即致電。  
 電話：879-1880李

**雜貨店藥舖出賣**  
 生意興隆，地段優越，叫價八萬。  
 有意者請即致電。  
 電話：879-1880李

**環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL**  
 258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
 溫哥華片打東街258號電話(604)684-2341  
 6340 NO 3 ROAD, RICHMOND, B.C. CANADA.  
 列治文第三路6340號 電話(604)278-4401

**東南亞旅遊團十九天遊 \$2399**  
 華人領隊，全團十九天，暢遊台北，香港，星加坡，檳城，吉隆坡，及曼谷。  
 一流酒店，香港包早餐，其他地區兩晚或三餐機票可於一年來自由回程。  
 出發日期：十一月廿六日，一月七日。

**東南亞個別旅遊 \$1350起**  
 暢遊下列各地：  
 香港七天 \$1350  
 香港、曼谷、星加坡十四天 \$1920  
 香港、曼谷、星加坡、馬尼拉十四天 \$2070  
 香港、檳城、星加坡、曼谷十八天 \$2110  
 香港、曼谷、星加坡、新加坡及馬尼拉廿天 \$2560  
 香港、曼谷、星加坡及環遊馬來半島廿一天 \$2660  
 機票有效期為半年，可任意延長各地之停留  
 出發日期：逢星期四或星期日。

**香港來回機票連酒店三晚 \$1050**

**香港台灣及東南亞機票特平**  
 來回香港或台北 \$999  
 來回星加坡、吉隆坡、檳城或曼谷 \$1299  
 來回亞庇 \$1349

**東京迪斯尼樂園三日遊 \$99**

**迪斯尼樂園三藩市十日遊 \$308起**  
 華人領隊、暢遊羅省、環球片場、迪斯尼樂園、聖地牙哥、美邊邊城、三藩市及李維。  
 出發日期：十二月十七日，十二月廿四日  
 直接出票，毋須苦候

**EVANS, GOLDSTEIN & CO.**  
 Barristers & Solicitors,  
**伊雲士賢高仕登律師樓**  
 GOLDEN VISA CONSULTANTS  
**金證顧問公司**  
 204 - 10 East Pender Street  
 Vancouver, B.C. V6A 1T1  
 Phone: (604) 683-3363  
 Telex: 04-54654

聘有移民法專業律師及會計師協助工商投資，移民。歷年成績佔全省同業首位。現擴展辦理買賣契約，家庭或個人傷亡賠償案件。歡迎各界諮詢。

**REALLY WORLD™ - VanCity Estates**  
 Bus. (604) 731-5811

**Eileen Tung Res. (604) 263-3947**  
**Jim Gould Res. (604) 261-5554**

**安全快捷，服務第一**  
 代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。  
**來回香港及溫哥華機票，價錢特平。**  
 假期回港，請早定座，歡迎留宿  
 電話：六八八一七八八

**JOHNNY CHOW PLUMBING**  
 955 EAST 21st AVENUE  
 VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
 PHONE 876-2057

政府合法牌照  
 新裝或修理  
 水喉煤氣喉  
 日夜應召  
 保潔滿意

**曹振興**  
 大小修理  
 以及各種  
 晒台建修  
 房屋放大  
 土庫間格  
 請電：437-8742

**蘇湛成建築公司**  
 Otto Su Construction Ltd.  
 承接新屋 圖則設計  
 房屋改建 水電工程  
 工作妥當 價錢公道

**專門油漆**  
 屋內屋外 工程估價  
 大小工估 免費估價  
 324-9710  
 274-9384

**專修倫嘉**  
 通渠  
 日夜服務  
 通渠大小  
 修理漏水  
 急救通渠  
 通渠大小  
 修理漏水  
 急救通渠  
 通渠大小  
 修理漏水  
 急救通渠

**簡業旅行社 Gunn's Travel Ltd.**  
 PHONE: 685-2235  
 685-2236  
 138 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

**中國旅行觀光團**  
 第一團：七月九日出發。行程香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。全團二十三天，收費二千九百九十元。  
 第二團：九月三日出發。行程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。全團二十三天，收費二千九百九十元。  
 第三團：九月十七日出發。行程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。全團二十三天，收費二千九百九十元。  
 第四團：九月廿九日出發。行程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。全團二十三天，收費二千九百九十元。  
 第五團：十月十三日出發。行程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。全團二十三天，收費二千九百九十元。  
 第六團：十月廿七日出發。行程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。全團二十三天，收費二千九百九十元。  
 第七團：十一月十日出發。行程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。全團二十三天，收費二千九百九十元。  
 第八團：十一月廿四日出發。行程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。全團二十三天，收費二千九百九十元。  
 第九團：十二月八日出發。行程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。全團二十三天，收費二千九百九十元。  
 第十團：十二月廿二日出發。行程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。全團二十三天，收費二千九百九十元。  
 收費包括：香港來回機票有效一年，入中國前在香港住宿酒店，在國內全程旅遊，膳食，舟車或飛機往來，及入賞費。  
**專售：移民機票**  
**國內外各種機票**

**EMRESS TRAVEL**  
 代理一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。  
**來回香港及溫哥華機票，價錢特平。**  
 假期回港，請早定座，歡迎留宿  
 電話：六八八一七八八

**中山安堂**  
 北美雪櫃電器公司  
 專科修理雪櫃，爐頭，洗衣機及家庭水電工程  
 (各種修理90天保用)  
 電話：988-9511

**有保險箱出賃**  
 慎重安穩及秘密  
 Safety Deposit Box Rentals  
**404 SAFEKEEPING LTD.**  
 404 West Hastings St., Vancouver B.C.  
 歡迎詢問  
 Phone 682-4043

**豪華城市屋開放展覽**  
 三睡房，超過一千五百平方尺，價錢由十九萬三千，或每一平方尺一百廿三元。  
**投資購買數間，有特價。**  
 位於KITSILANO好區，材料一流，兩房兩廳，有火爐，陽台，玻璃窗，私人花園，光猛廚房，天窗  
 開放時間：星期三至五，下午五時至晚八時。  
 星期六及日，下午一時至五時  
 廿四小晚電話：733-4114  
 TAYLOR VILIA  
 1825 MACDONALD STREET, VANCOUVER, B.C.  
 ADERA CONSTRUCTION LTD  
**歡迎經紀**

**FIRST LINE ROOFING**  
 專門修理屋頂及水洩 價錢平  
 工作好 晚英語電  
 291-1866  
 CARL WILFER

**總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.**  
 116W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
 富士定西街一六一號地下，活活百貨公司對面  
**香港**  
 四港機票特價，溫哥華或西貢出發  
 香港來回機票連酒店及來回溫哥華各港地  
 可安排旅遊及免費訂酒店代辦  
**加州**  
 三藩市來回連酒店三晚特價299元起  
 舊金山來回連酒店三晚特價299元起  
**專售加、日航機票**  
 夏令旅遊大減價  
 拉斯維加斯(3晚或4晚) 229元起  
 迪士尼樂園巴士十日遊 329元起  
 夏威夷連連酒店 499元起  
 墨西哥連連酒店 419元起  
 歐洲16日(溫哥華出發) 1599元起  
 本社每月另有特價旅遊團請來社詢問  
 代理MSA旅行團保險及安全保險  
 中國旅行社及東南亞旅行社查詢  
 代理WARDAIR 國內持平機票多倫多\$289起  
 代理華美之譽美加各地旅行團華人領隊  
 (604) 684-4151 (604) 684-4152

**園藝服務**  
 專業園藝服務，包括：花籃設計，園藝諮詢，園藝設計，園藝工程，園藝保養。  
 電話：(604) 876-3854

**David Transfer**  
 254-5681  
 專做運送移民行李及搬屋，價錢平。  
 電下午六時後

永氏 8580 Young Rd  
 電話：  
 永 W  
 電話：  
 代理加韓、有機位  
 國內行團  
 中港旅遊  
 中國  
 收買中國食器  
 中國水、墨  
 零售批發一律歡迎